**使用我司的翻译系统和百度翻译对我司的中文文档进行翻译，以我司的英文文档为标准，我司翻译系统的翻译效果相对百度翻译优势如下：**

**（备注：Zh代表中文文档句子，En代表对应英文文档翻译，H代表我司翻译系统结果，B代表百度翻译结果）**

**一． 在句子结构上，我司翻译系统采用与我司英文文档相同的句式结构进行翻译，说明我司翻译系统学习到了我司制定的中英翻译的规则，而百度翻译则不能**

**（一）在介绍命令的功能上，我司英文文档使用主动语态**

1. Zh: alias命令用来为命令或命令字符串配置别名.

En: Use alias to configure a command alias.

H: Use alias to configure the alias name for a command or a command string.

B: The alias command is used to configure aliases for commands or command strings.

1. Zh: undo alias命令用来取消相应配置。

En: Use undo alias to delete a command alias.

H: Use undo alias to remove the configuration.

B: The undo alias command is used to cancel the configuration

1. Zh: display >命令用来将显示信息独立保存到文件。

En: Use display > to save the output from a display command to a separate file.

H: Use display> to save the displayed information to a file separately.

B: The display > command is used to save display information independently to a file.

1. Zh: display >>命令用来将显示信息以追加方式保存到文件。

En: Use display >> to append the output from a display command to the end of a file.

H: Use display>> to append the displayed information to a file.

B: The display > > command is used to save display information to a file in an additional way.

1. zh: display hotkey命令用来显示系统支持的快捷键及其含义。

En: Use display hotkey to display hotkey information.

H: Use display hotkey to display system supported shortcut keys and their meanings.

B: Shortcut keys supported by the display hotkey command and their meanings

1. zh: quit命令用来使用户从当前视图退回到上一层视图

en: Use quit to return to the upper-level view.

H: Use quit to return the user to the previous view.

B: The quit command is used to enable the user to retreat from the current view to the previous view

1. zh: return命令用来从当前视图(非用户视图)直接退回到用户视图

en: Use return to return to user view from any other view.

H: Use return to return to user view from the current view (non-user view)

B: The return command is used to return directly from the current view (non-user view) to the user view

1. zh: screen-length disable命令用来关闭当前用户的分屏显示功能。

En: Use screen-length disable to disable pausing between screens of output for the current CLI session.

H: Use screen-length disable to disable multiple screens of the current user.

B: The screen-length disable command is used to turn off the split-screen display function of the current user.

1. Zh: display alias命令用来查看命令别名的相关配置。

En: Use display alias to display command aliases.

H: Use display alias to display command alias information.

B: The display alias command is used to view the configuration of the command alias.

1. Zh: 不指定该参数,则显示所有的已配置的命令别名。

En: If you do not specify this argument, the command displays all command aliases.

H: If you do not specify this argument, the command displays all configured command aliases.

B: If this parameter is not specified, all configured command aliases are displayed.

**（二）对命令进行说明时，使用specifies...句式**

1. Zh: command:表示配置别名的命令,可以为任意字符串。

En: command: Specifies a command string.

H:command:Specifies commands that specify the alias name, which can be any string.

B: command: A command representing the configuration of aliases that can be arbitrary strings

1. Zh: alias:表示配置的命令别名。

En: alias: Specifies a command alias.

H: alias:Specifies a command alias.

B: Alias: Command alias for configuration.

1. zh: command:快捷键绑定的命令行

en: command: Specifies the command to be assigned to the hotkey

H: command:Specifies the command line to be bound to shortcut keys.

B: Command: Shortcut-bound command line

**（三）语序的调整，使表达更通顺，整洁**

1. Zh: alias:表示命令的别名,为1~20个字符的字符串,区分大小写。

En: alias: Specifies an alias, a case-sensitive string of 1 to 20 characters.

H: alias:Specifies an alias for the command, a case-sensitive string of 1 to 20 characters.

B: alias: Alias for commands, strings of 1-20 characters, case-sensitive

1. Zh: regular-expression:表示正则表达式,为1~256个字符的字符串,区分大小写。

En: regular-expression: Specifies a regular expression, a case-sensitive string of 1 to 256 characters.

H: regular-expression:Specifies a regular expression, a case-sensitive string of 1 to 256 characters.

B: Regular-expression: A string of 1-256 characters representing a regular expression, case-sensitive.

1. Zh：name:夏令时的名称,为1~32个字符的字符串,区分大小写。

En：name:Specifies a name for the daylight saving time, a case-sensitive string of 1 to 32 characters.

**H:** name:Specifies a name for the daylight saving time, a case-sensitive string of 1 to 32 characters.

**B:** Name: The name of daylight saving time, a string of 1-32 characters, case-sensitive.

1. Zh：未配置本地时区时,显示系统当前日期和时间。

En：Use display clock to display the system time, date, time zone, and daylight saving time.

**H:** Display the system time and date when the time zone is not configured.

**B:** When the local time zone is not configured, the current date and time of the system are displayed.

1. Zh：配置本地时区名称为Z5,比UTC标准时间增加5小时。

En：Set the name of the time zone to Z5, and add 5 hours to the UTC time.

**H:** Specify the local time zone name as Z5 and add 5 hours to the UTC time.

**B:** Configure the local time zone name Z5, which is five hours longer than the UTC standard time.

**二．在术语的使用上，我司翻译系统的结果更准，更贴近英文文档**

1. Zh: 系统定义的缺省别名.

En: System-defined command aliases

H: System-defined default alias.

B: Default aliases for system definitions

1. Zh: 使用指导

En: Usage guidelines

H: Usage Guidance

B: Use guidance

1. Zh: 相关命令

En: Related commands

H: Related command

B: Relevant order

1. Zh: 任意视图

En: Any view

H: Any view

B: Arbitrary View

1. zh: 除用户视图外的任意视图

en: Any view except user view

H: Any view except user views

B: Any view other than user view

1. Zh: 系统定义的缺省别名无法取消。

En: System-defined command aliases cannot be deleted.

H: The system-defined default alias cannot be canceled.

B: The default alias for the system definition cannot be cancelled.

1. Zh：开启版权信息显示功能。

En：Enable copyright statement display

H: Enable copyright statement display.

B: Open the copyright information display function.

**三. 减少冗余**

1. Zh：显示设备上所有风扇的工作状态。

En：Display the operating states of all fan trays.

H: Display the operating status of all fan trays.

B: Display the working status of all fans on the device.

1. Zh：power-id:表示设备上电源的ID编号.

En：power-id: Specifies a power supply by its ID

H: power-id:Specifies a power supply by its ID.

B: Power-id: The ID number of the power supply on the device.

1. Zh：显示设备的内存使用情况的简要信息。

En：Display brief memory usage information.

H: Display brief memory usage information.

B: Show brief information about device memory usage.

**四．长句翻译，效果更好，更贴近我司英文文档**

1. Zh：不指定该参数时,用户可根据提示信息选择将诊断信息保存到指定文件或者是直接显示诊断信息。

En：If you do not specify this argument, the command prompts you to choose whether to save the information to a file or display the information.

H: If you do not specify this keyword, the user can choose whether to save the diagnostic information to a file or display the information directly.

B: When this parameter is not specified, the user can choose to save the diagnosis information to the specified file or display the diagnosis information directly according to the prompt information.

1. Zh: 执行本命令时,如果filename不存在,系统会先创建该文件,再保存;如果filename已存在,则会覆盖原文件的内容。

En: If the specified file does not exist, the system creates the file and saves the output to the file. If the file already exists, the system overwrites the file.

H: If the filename does not exist, the system creates the file first, and then saves the file, if the filename already exists, it overwrites the contents of the original file.

B: When this command is executed, if filename does not exist, the system will create the file and save it; if filename already exists, the content of the original file will be overwritten.

1. Zh：l2:收集二层特性相关诊断信息. l3:收集三层特性相关诊断信息。

En：l2: Specifies operating information for the Layer 2 features. l3: Specifies operating information for the Layer 3 features

H: l2:Specifies operating information for the Layer 2 features.l3:Specifies operating information for the Layer 3 features.

B: L2: Collect diagnostic information related to two-tier characteristics.L3: Collect diagnostic information related to three-layer characteristics